Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Vizesekretariat | Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN | LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **03.11.2026** del

REG. NR.

592

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
M.G.M. ELECTRIC SRL via degli Artigiani Nord, 9 - 39044 Egna Steuernummer und MwSt. Nr. / Codice fiscale e P. IVA: 00860210210 Gesamtbetrag / Importo totale 32.730,99 Euro;	

GEGENSTAND:	**OGGETTO:**
DEUTSCHE MITTELSCHULE NEUMARKT - ERNEUERUNG DER BRANDMELDEANLAGE - LIQUIDIERUNG DES 2. BAUFORTSCHRITTES CUP C88H24001390007 CIG BBA6D87B84	**SCUOLA MEDIA IN LINGUA TEDESCA EGNA - RINNOVO DELL'IMPIANTO DI ALLARME ANTINCENDIO - LIQUIDAZIONE DEL 2. STATO D'AVANZAMENTO CUP C88H24001390007 CIG BBA6D87B84**

Mit Entscheid Nr. 659 vom 26.11.2025 wurde dem Studio tecnico P. I. Giorgio Faggionato, mit Sitz in Bozen (BZ), der Auftrag zur Ausarbeitung eines Ausführungsprojekts zur Erneuerung der Brandmeldeanlage der deutschsprachigen Mittelschule von Neumarkt, sowie die Bauleitung der entsprechenden Arbeiten, erteilt.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 38 vom 05.02.2026 wurde das vom ob genannten Freiberufler erstellte Ausführungsprojekt im Gesamtbetrag von 194.606,54 Euro, Sicherheitskosten inbegriffen, zuzüglich MwSt. genehmigt.

Con determina n. 659 del 26.11.2025 è stato conferito allo Studio tecnico P. I. Giorgio Faggionato, con sede in Bolzano (BZ), l'incarico per l'elaborazione di un progetto esecutivo per il rinnovo dell'impianto d'allarme antincendio della scuola media in lingua tedesca di Egna, nonché per la direzione dei relativi lavori.

Con deliberazione di Giunta Comunale n. 38 del 05.02.2026 è stato approvato il progetto esecutivo elaborato dal sunnominato libero professionista, nell'importo complessivo di 194.606,54 Euro, oneri di sicurezza inclusi, più IVA.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 141 vom 21.05.2026 wurden die Arbeiten zur Erneuerung der Brandmeldeanlage der deutschsprachigen Mittelschule von Neumarkt an den Wirtschaftsteilnehmer M.G.M. Electric GmbH mit Sitz in Neumarkt (BZ) für einen Gesamtbetrag von 141.356,59 Euro, Sicherheitskosten und MwSt. inbegriffen, vergeben.

Con deliberazione di Giunta Comunale n. 141 del 21.05.2026 i lavori per il rinnovo dell'impianto d'allarme antincendio della scuola media in lingua tedesca di Egna sono stati affidati all'operatore economico M.G.M. Electric srl, con sede in Egna (BZ), per un importo complessivo di 141.356,59 Euro, costi di sicurezza e IVA inclusi.

Der 2. Baufortschritt, erstellt vom beauftragten Planer und Bauleiter F. Ing. Giorgio Faggionato, ist am 30.09.2026 eingelangt Prot. Nr. 0028235 vom 06.10.2026.

Il 2. stato d'avanzamento dei lavori, redatto dal progettista e direttore lavori incaricato P.I. Giorgio Faggionato è pervenuto il 30.09.2026 e protocollato con n. 0028235 del 06.10.2026.

Das Unternehmen M.G.M. Electric GmbH mit Sitz in Neumarkt (BZ) hat am 30.09.2026 die Rechnung Nr. 2/260054 im Betrag von 26.828,68 Euro, zuzüglich 22 % MwSt., gleich 5.902,31 Euro, insgesamt somit 32.730,99 Euro eingereicht.

L'impresa M.G.M. Electric srl, con sede in Egna (BZ) ha presentato in data 30.09.2026 la fattura n. 2/260054, nell'importo di 26.828,68 Euro, più IVA al 22% pari a 5.902,31 Euro, quindi complessivamente 32.730,99 Euro.

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, ist das oben genannte Unternehmen mit der Einzahlung der obligatorischen Fürsorge- und Versicherungsbeiträge für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten der Angestellten gegenüber NISF und INAIL ordnungsgemäß, das Dokument ist bis 27.10.2026 gültig.

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line, l'impresa sopra citata risulta regolare con il versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti nei confronti di INPS e INAIL, il documento è valido fino al 27.10.2026.

Die bisher durchgeführten Arbeiten betragen insgesamt 96.927,16 Euro, abzüglich des 1. Baufortschrittes von 70.098,48 Euro insgesamt 26.828,58 Euro, zuzüglich 22 % MwSt. gleich 5.902,31 Euro, insgesamt somit 32.730,99 Euro.

I lavori complessivi eseguiti finora ammontano a 96.927,16 Euro, detraendo il 1. stato d'avanzamento di 70.098,48 Euro, complessivamente 26.828,58 Euro più IVA al 22 % pari a 5.902,31 Euro e quindi per complessivi 32.730,99 Euro.

Die angeführten Mengen und die Qualität der Leistungen und Lieferungen entsprechen. Die vertraglichen Preise wurden angewandt und sind marktgerecht;

Le quantità e le qualità indicate delle prestazioni e forniture corrispondono. Sono stati applicati i prezzi contrattuali e sono congrui;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. die Liquidierung des 2. Baufortschrittes für die Durchführung Arbeiten zur Erneuerung der Brandmeldeanlage der deutschsprachigen Mittel-

2. di disporre la liquidazione del 2. stato d'avanzamento per l'esecuzione dei lavori di rinnovo dell'impianto d'allarme antincendio della scuola

schule von Neumarkt, vorzunehmen.

3. deswegen, die Rechnung des Unternehmens M.G.M. Electric GmbH mit Sitz in Neumarkt (BZ) Nr. 2/260054 vom 30.098.2026 im Betrag von 26.828,68 Euro, zuzüglich 22 % MwSt., gleich 5.902,31 Euro, insgesamt somit 32.730,99 Euro, auszuzahlen.

5. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzuleiten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

* * * * *

media in lingua tedesca di Egna.

4. di liquidare pertanto la fattura n. 2/260054 di data 30.09.2026 dall'impresa M.G.M. Electric srl, con sede in Egna (BZ), nell'importo di 26.828,68 Euro, più IVA al 22% pari a 5.902,31 Euro, quindi complessivamente 32.730,99 Euro.

6. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzuleiten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Die Vize-Generalsekretärin

Letto, confermato e sottoscritto

La Vice-Segretaria generale

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	dQJc3/CJoyx9RRJC8aNuyq9gKhG4gAnmUL+p85qpNvk= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	WMrUdb3hTKtmloFp4sP/XgTdp5dvUQXXPTpdL7DT2r0= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile